

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 41 (2014)  
**Heft:** 157

**Artikel:** Éhré dzoouénó  
**Autor:** Bretz-Héritier, Anne-Gabrielle  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1044887>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ÉTRÉ DZOOUÉNÓ

Anne-Gabrielle Bretz-Héritier, patois de Savièse (VS)

*I jenèse l'é pa oun tin da vya,  
L'é cakyé tsóouja dé ou'espri, da vóouonta,  
L'é oun bñfé dé ou'emajenasyon, chin kyé n'oun réchin,  
Ona batale dou córadzó chou a jyin·na,  
dou go da decóouêcha chou ou'amour dou byin.nétre*

*Oun vèn pa vyou pó ai  
vecou oun bon par d'an;  
oun vèn vyou paskyé n'oun cri pa méi a chin kyé n'oun an.mé.  
É j-an plichyon a péi;  
rénonchye a chin kyé n'oun an-mé plichyé ou'ama.*

*É sousi (é cachatéita), é douté,  
é pouiré é é decóradzémin  
chon é j-èn.nemi kyé, dousémin,  
nó jé fan còrba contre téra  
é ini poussa déan a mò.*

*Dzoouénó l'é ché kyé ch'étouné é ch'émèrvélé.  
I demandé, cómin ou'infan kyé l'é pa chantéfé, « É apréi ? »  
I dzooué avouéi ó tin kyé paché  
é trououé a joué ou dzoua da vya.*

*Vou'éité ochi dzoouénó kyé chin kyé vou'éi foué.  
Ochi vyou kyé chin kyé vó dóta.  
Ochi dzoouénó kyé chin kyé vó vó j-infya,  
ochi dzoouénó kyé chin kyé vó atindré.  
Ochi vyou kyé can vou'éité abatou.*

*Vó réistérei dzoouénó tankyé vó charéi rechivre.  
Réchivre chin kyé l'é byó, bon é gran.  
Réchivre chin kyé ënsenyon i natora,  
ómó é ou'infini.*

*Che oun dzò vóoutre coo fori mouêe  
pé ó crouéi é róoudjya pé ó brote,  
ky'i Boun Djyo pouueché ai pitchya dé vóoutra ama dé vyou.*